

**ISTRUZIONI D'USO**  
**INSTRUCTIONS MANUAL**  
**MODE D'EMPLOI**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**INSTRUCCIONES DE USO**

**VARMA FIRE IRK**

Riscaldatore elettrico a raggi infrarossi

Electric infrared heater

Chauffage a rayons infrarouges

Elektrischer Infrarot-Heizstrahler

Calefactor eléctrico de rayos infrarrojos

cod.V400F



**CE**



**VARMA** **TEC**<sup>®</sup>  
*special heating equipment*

DIVISIONE DI

**STAR PROGETTI** TECNOLOGIE APPLICATE SPA

20067 Tribiano - Via Pasubio 4/D - Tel 02 90 63 92 61 - Fax 02 90 63 92 59

[www.varmatec.com](http://www.varmatec.com) - [info.it@varmatec.com](mailto:info.it@varmatec.com)

*Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti Spa – Div. Varma Tec non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.*

*Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Star Progetti Spa – Div. Varma Tec cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.*

*Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Star Progetti Spa – Div. Varma Tec ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.*

*Vor der Verwendung des Geräts die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Angaben aufmerksam durchlesen. Die Firma Star Progetti Spa – Div. Varma Tec kann nicht für eventuelle Personen- oder Sachschäden haftbar gemacht werden, die durch die Nichtbeachtung der im folgenden aufgeführten Angaben entstehen. Die Beachtung dieser Angaben stellt stattdessen eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts sicher. Diese Gebrauchsanweisung immer gut aufbewahren.*

*Antes de utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones del presente manual. Star Progetti SPA – división Varma Tec no podrá ser considerada responsable por eventuales daños a cosas o personas debidos a la no observación de las indicaciones presentadas a continuación, el respeto de las mismas asegurará, en cambio, la duración y la confiabilidad eléctrica y mecánica del artefacto. Conserve siempre este manual de instrucciones.*

### **Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile**

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

### **Important information for environmentally friendly disposal**

**IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.**

This product complies with Directive ED2002/96/EC. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

### **Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.**

**DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.**

Ce produit est conforme à la Directive EU2002/96/EC. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

### **Wichtiger Hinweis für die umweltverträgliche Entsorgung**

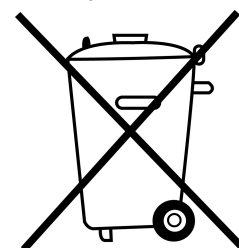
**IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES GERÄT NICHT IN DEN ANWENDUNGSBEREICH DES NATIONALEN GESETZES FÜR DIE UMSETZUNG DER WEEE-RICHTLINIE UND DORT BESTEHT DAHER KEINE PFLICHT ZUR MÜLLTRENNUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER DES GERÄTS.**

Dieses Gerät erfüllt die EU-Richtlinie 2002/96/EG. Das auf dem Gerät enthaltene Symbol der durchkreuzten Mülltonne weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist und daher zu einem Sammelzentrum für elektrische und elektronische Altgeräte gebracht oder im Moment des Kaufs eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Händler zurückgegeben werden muss. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geeigneten Sammelstelle zu übergeben, andernfalls riskiert er die von den gültigen Abfallentsorgungsbestimmungen vorgesehenen Sanktionen. Eine ordnungsgemäße Mülltrennung mit anschließender Zuführung des Altgeräts zur Wiederverwertung, Müllbehandlung und umweltverträglichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für nähere Informationen zu den zur Verfügung stehenden Sammelsystemen wenden Sie sich bitte an die örtliche Abfallentsorgungsbehörde oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verantwortung für die Wiederverwertung, Müllbehandlung und umweltverträgliche Entsorgung sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem kollektiven System nach.

### **Información importante para la eliminación compatible con el medio ambiente**

**EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE RECEPCIÓN DE LA DIRECTIVA R.A.E.E. Y POR LO TANTO EN LOS MISMOS NO ESTÁ EN VIGENCIA LA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL.**

Producto conforme con la Directiva EU2002/96/EC. El símbolo del contenedor tachado aplicado sobre el artefacto indica que el producto, al final de su vida útil, debiendo ser tratado en forma separada de los residuos domésticos, deberá ser llevado a un centro de recogida selectiva para artefactos eléctricos y electrónicos, o bien entregado al revendedor en el momento de la compra de un nuevo artefacto equivalente. El usuario es responsable de la entrega del artefacto en desuso a las estructuras de recogida pertinentes, so pena de las sanciones previstas por la legislación vigente en materia de residuos. La recogida selectiva adecuada para el sucesivo reciclaje del artefacto, así como su tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto. Para obtener información más detallada acerca de los sistemas de recogida disponibles, se recomienda dirigirse al servicio local de eliminación de residuos o al negocio donde ha sido efectuada la compra. Los productores y los importadores observan la propia responsabilidad en lo concerniente al reciclaje, el tratamiento y la eliminación compatible con el medio ambiente, tanto de manera directa como participando en un sistema colectivo.



# **VARMA FIRE IRK (cod. V400F)**

## **Riscaldatore elettrico a raggi infrarossi**

### **ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO**

VARMA FIRE è un riscaldatore a raggi infrarossi estremamente versatile. Può essere utilizzato in diverse situazioni e soprattutto può essere un valido supporto calorico in tutta le vostre attività. Il suo calore è immediato e consuma poca energia elettrica, occupa poco spazio ma ha la caratteristica di riscaldare uno spazio molto ampio. VARMA FIRE è stato progettato e costruito con una tecnica ed assemblato con i migliori componenti conformi alle normative e/o certificati per la salvaguardia della sicurezza nell'impiego.

#### **DESCRIZIONE**

Modello orientabile e dotato di una struttura portante verniciata a forno. I riscaldatori possono essere accesi singolarmente.

#### **DATI TECNICI**

- Potenza nominale: kW 3,0
- Cavo elettrico e spina schuko
- Pratica maniglia anticalore per regolare le inclinazioni del riscaldatore
- Altezza regolabile da cm 75 a cm 90
- Supporto dotato di 4 piedini antiscivolo
- Colore ferro micaceo
- Dimensioni apparecchio cm 50x51x112 (h)
- Peso netto kg. 9,8



#### **VARMA FIRE IRK è garantito 2 anni**

Il montaggio deve essere eseguito secondo le istruzioni.



## AVVERTENZE DI SICUREZZA

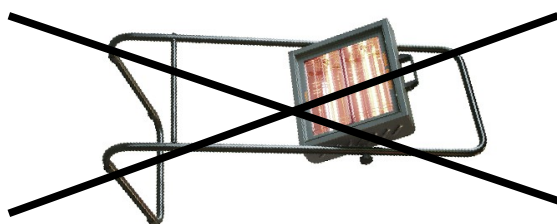
- L'apparecchio deve essere collegato a terra
- Tenere lontano i cavi di rete dal corpo caldo dell'apparecchio
- Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento
- Non usare l'apparecchio in una stanza da bagno né nelle immediate vicinanze di un bagno, della doccia o di una piscina
- Assicurarsi che i bambini non manomettano l'apparecchio
- Non inserire oggetti nelle fessure o nei vani presenti nell'apparecchio
- Evitare assolutamente ogni tentativo di riparazione dell'apparecchio in caso di guasto, ma contattare Star Progetti Spa – Div. Varma Tec 02/90639261

## NOTE IMPORTANTI

- Prima di usare l'apparecchio
- Controllare che la tensione indicata sulla targa di identificazione dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete a Vostra disposizione
- Il bulbo subisce danni se toccato con le mani nude e la garanzia decade
- L'apparecchio deve essere installato con il bulbo in posizione orizzontale
- L'apparecchio deve essere sempre installato in posizione orizzontale



**SI**



**NO**

Come regola generale gli apparecchi devono essere ad una distanza libera (linea visiva) non inferiore a mt 2,0 da oggetti in cartone, tessuti ecc. così pure in caso di vetrate. Se collocati in officine e garages dove sono presenti vernici infiammabili o combustibili, i riscaldatori devono essere posti ad una distanza non inferiore a mt 4,0 dalla fonte di pericolo. Gli apparecchi non devono essere usati in ambienti chiusi particolarmente polverosi per non danneggiare il bulbo.

# **VARMA FIRE IRK (code V400F)**

## **Electric Infrared heater**

### **INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE**

Varma Fire is an extremely versatile heater working with infrared rays. It can be used in different situations and above all it is a very useful thermal support for your different jobs. Its heat is immediate and the electricity consumption is very low, it takes a little space although it heats a very wide area. Varma Fire is built and developed with the best quality components in accordance to the prevailing to the prevailing legal regulations and certified for safety in use.

#### **DESCRIPTION**

Adjustable model with furnace-painted support structure. The heaters can be used separately.

#### **TECHNICAL DATAS**

- Rated power: 3.0 kW
- Electrical cable and Schuko plug
- Heat-proof handle to tilt the heater
- Height adjustable from 75 cm to 90 cm
- Support with 4 non-slip pads
- Color: cast iron
- Heater dimensions 50x51.112(h) cm
- Net weight 9.8 kg

#### **VARMA FIRE is supplied with a 2 year warranty**

The heater must be assembled as shown in the instructions.



## **SAFETY WARNINGS**

- The heater must be earthed.
- Keep mains supply cables away from the heating element.
- Do not cover or obstruct the heater when in use.
- Do not use the heater in bathrooms or close to bath-tubs, showers or swimming pools.
- Do not introduce objects into the slots or apertures in the heater.
- It is absolutely forbidden to try to repair the heater; in case of faults contact Star Progetti spa Div. Varma Tec Tel. +39/02/90639261 ext.7

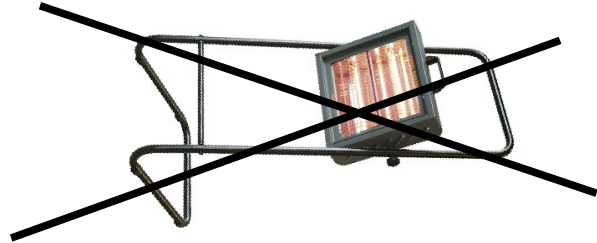
## **IMPORTANT INFORMATION**

Before using the heater:

- Check that the voltage indicated on the heaters rating plate corresponds to the voltage of your mains supply.
- Do not touch the bulb with your hands; the warranty will be ineffective if the bulb is damaged for this reason.
- The heater must be installed with the bulb in a horizontal position.
- The heater must always be installed in a horizontal position.



**YES**



**NO**

As a general rule, the heaters must be kept at a distance (visual axis) of more than 2 meters from cardboard boxes, fabrics etc. and from windows. If used in workshops or garages where inflammable paints or fuels are kept, the heater must be kept at a distance of more than 4 meters from the source of danger. The equipment must not be used in poorly ventilated dusty environments to avoid damage to the bulb.

# **VARMA FIRE IRK (code V400F)**

## **Chauffage a rayons infrarouges**

### **MODE D'EMPLOI**

VARMA FIRE est un réchauffeur à rayons infrarouges aux multiples usages. Il peut être utilisé dans de nombreuses situations et représente un support calorifique dans toutes vos activités. La chaleur est immédiate et sa consommation d'énergie électrique est faible. Il est peu encombrant mais il chauffe un très grand volume. VARMA FIRE est conçu et fabriqué selon une technologie éprouvée et assemblé avec les meilleurs composants, conformes aux règlements et/ou aux certifications de sécurité.

#### **DESCRIPTION**

Modèle orientable et équipé d'une structure portante laquée au four. Les chauffages peuvent être allumés individuellement.

#### **DONNES TECHNIQUES**

- Puissance nominale: 3.0 kW
- Câble électrique et prise Schuko
- Poignée pour régler l'inclinaison de l'appareil
- Hauteur réglable en deux hauteurs: 75 cm et 90 cm
- Support avec n°4 pieds antiglisse
- Coloris: fer forgé
- Dimensions de l'appareil: 50x51.112(h) cm
- Poids net 9,8 kg.

#### **VARMA FIRE est fourni avec une 2 années garantie**

L'appareil doit être assemblé comme indiqué dans les instructions.





## AVERTISSEMENTS

- Le chauffage doit être raccordé à une mise à terre.
- Tenir les câbles du réseau loin du corps chaud de l'appareil.
- Ne pas couvrir ni obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des salles de bain ni près d'une baignoire, d'une douche ou une piscine.
- S'assurer que l'appareil soit hors de la portée des enfants.
- N' introduire aucun objet dans les fentes ou dans les ouvertures de l'appareil.
- Il faut absolument interdit d'essayer de réparer l'appareil et en cas de chute ou si le produit est en panne, contacter STAR PROGETTI SpA – DIV. VARMA TEC Tel. +39 02 90639261, ext.7

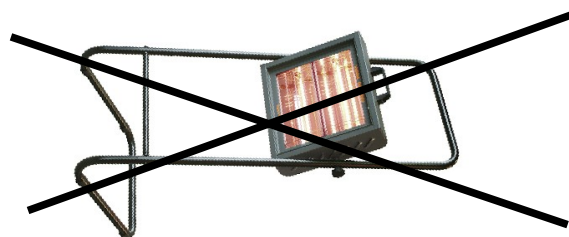
## NOTES IMPORTANTES

Avant d'utiliser le chauffage:

- Vérifier que la tension reportée sur la plaque de l'appareil corresponde à la tension d'alimentation électrique à votre disposition.
- Si l'ampoule a été touchée avec les mains nues, elle subit des dommages et la garantie n'est plus reconnue.
- L'appareil doit être toujours monté avec l'ampoule en position horizontale.
- L'appareil doit être toujours monté en position horizontale.



**OUI**



**NO**

La règle générale est que les appareils doivent être placés à une distance libre (ligne visuelle) supérieure à 2 m des objets comme le carton, les tissus, les rideaux, etc., ainsi que des vitrages. S'ils sont placés dans un atelier ou un garage où se trouvent des peintures inflammables ou des combustibles, les chauffages doivent être placés à une distance supérieure à 4 m de la source de danger. Les appareils ne doivent pas être utilisés dans une ambiance fermée très poussiéreuse pour ne pas endommager l'ampoule.

# **VARMA FIRE IRK (code V400F)**

## **Elektrischer Infrarot-Heizstrahler**

### **INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNG**

VARMA FIRE ist ein äußerst vielseitiger Infrarot-Heizstrahler. Er kann in verschiedenen Situationen verwendet werden und eignet sich hervorragend als wertvolle Wärmequelle bei all Ihren Tätigkeiten. Er spendet sofort angenehme Wärme, verbraucht wenig elektrische Energie und nimmt wenig Platz in Anspruch, ist aber in der Lage, einen sehr großen Bereich zu beheizen. VARMA FIRE wurde mit fortschrittlicher Technik entwickelt und hergestellt und besteht aus hochwertigen Komponenten, die den Vorschriften entsprechen und/oder zum Schutz der Gebrauchssicherheit zertifiziert sind.

#### **BESCHREIBUNG**

Ausrichtbares Modell mit einbrennlackiertem Ständer. Die Heizstrahler können einzeln eingeschaltet werden.

#### **TECHNISCHE DATEN**

- Nennleistung: 3,0 kW
- Elektrisches Kabel und Schukostecker
- Praktischer Wärmeschutzgriff, um die Neigung des Heizstrahlers zu verstellen
- Höhe von 75 bis 90 cm verstellbar
- Ständer mit 4 rutschfesten Standfüßen
- Farbe Glimmergrau
- Abmessungen des Heizstrahlers 50x51x112 (h) cm
- Nettogewicht 9,8 kg.



#### **VARMA FIRE IRK bietet 2 Jahre Garantie.**

Die Montage muss gemäß den Anweisungen ausgeführt werden.



## SICHERHEITSHINWEISE

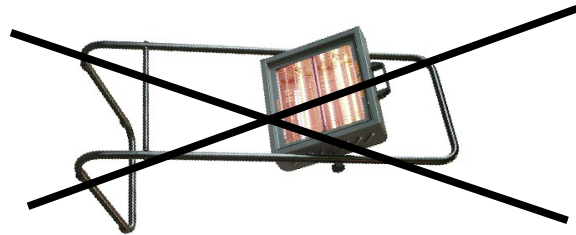
- Der Heizstrahler muss geerdet werden.
- Die Netzkabel vom heißen Gehäuse des Heizstrahlers fernhalten.
- Den Heizstrahler während des Betriebs nicht bedecken oder beeinträchtigen.
- Den Heizstrahler weder im Badezimmer noch in unmittelbarer Nähe eines Bads, einer Dusche oder eines Schwimmbads verwenden.
- Sicherstellen, dass Kinder nicht am Heizstrahler manipulieren.
- Keine Gegenstände in die am Heizstrahler vorhandenen Schlitze oder Öffnungen stecken.
- Bei einem Defekt des Heizstrahlers keinesfalls Reparaturversuche unternehmen, sondern Star Progetti Spa – Div. Varma Tec unter der Nummer +39 02/90639261 anrufen.

## WICHTIGE HINWEISE

- Vor der Verwendung des Heizstrahlers sicherstellen, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der zu Ihrer Verfügung stehenden Netzspannung übereinstimmt.
- Die Lampe wird durch die Berührung mit bloßen Händen beschädigt; in diesem Fall verfällt die Garantie.
- Der Heizstrahler muss mit Lampe in horizontaler Position installiert werden.
- Der Heizstrahler muss immer in horizontaler Position installiert werden.



**JA**



**NEIN**

Als allgemeine Regel gilt, dass sich die Geräte in einem lichten Abstand (Blicklinie) von mindestens 2 Metern von Gegenständen aus Karton, Stoff etc. wie auch von Glasscheiben befinden müssen. Werden sie in Werkstätten und Garagen verwendet, wo entflammbare Lacke oder Brennstoffe vorhanden sind, müssen die Heizstrahler mindestens 4 Meter von der Gefahrenquelle entfernt montiert bzw. aufgestellt werden. Die Geräte dürfen nicht in geschlossenen, sehr staubigen Räumen verwendet werden, damit die Lampe nicht beschädigt wird.

# **VARMA FIRE IRK (cód. V400F)**

## **Calefactor eléctrico de rayos infrarrojos**

### **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO**

VARMA FIRE es un calefactor eléctrico de rayos infrarrojos absolutamente versátil. Puede utilizarse en diferentes situaciones y, sobre todo, puede demostrarse una ayuda calórica válida en todas vuestras actividades. Su calor es inmediato y consume poca energía eléctrica, ocupa poco espacio pero posee la característica de calefaccionar espacios muy amplios. VARMA FIRE ha sido diseñado y fabricado con la mejor técnica y montado con los mejores componentes, conforme a las normas y/o certificados para la preservación de la seguridad en su empleo.

#### **DESCRIPCIÓN**

Modelo regulable, equipado con una estructura de soporte pintada al horno. Los calefactores pueden encenderse individualmente.

#### **DATOS TÉCNICOS**

- Potencia nominal: 3,0 kW
- Cable eléctrico y enchufe Schuko
- Práctica manija anticálida para regular las inclinaciones del calefactor
- Altura regulable de 75 cm a 90 cm
- Soporte equipado con 4 pies antideslizantes
- Color hierro micáceo
- Medidas artefacto 50 x 51 x 112 (h) cm
- Peso neto 9,8 kg



#### **VARMA FIRE IRK tiene una garantía de 2 años**

El artefacto debe montarse siguiendo las instrucciones.



## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- El artefacto debe estar conectado a tierra
- Tener los cables de red lejos del cuerpo caliente del artefacto
- No cubrir ni obstruir el artefacto durante el funcionamiento
- No usar el artefacto en un cuarto de baño ni en las cercanías inmediatas de un baño, una ducha o una piscina
- Asegurarse de que los niños no manipulen el artefacto
- No introducir objetos en las ranuras o en los compartimientos presentes en el artefacto
- Evitar, absolutamente, cualquier tentativo de reparación del artefacto en caso de avería. En dicha eventualidad contactar con Star Progetti Spa – Div. Varma Tec +39 02/90639261

## NOTAS IMPORTANTES

- Antes de usar el artefacto
- Controlar que la tensión indicada en la plaqueta de identificación del artefacto corresponda a la tensión de red a vuestra disposición
- La bombilla se daña si es tocada con la mano desnuda y, de ese modo, la garantía pierde validez
- El artefacto debe instalarse con la bombilla en posición horizontal
- El artefacto debe instalarse siempre en posición horizontal



**SÍ**



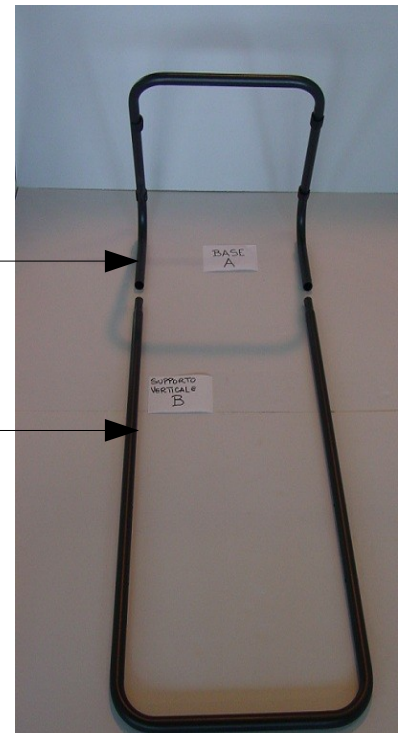
**NO**

Como regla general, los artefactos deben estar a una distancia libre (línea visual) no inferior a 2 metros de objetos de cartón, telas, etc.; lo mismo en caso de cristales. Si se colocan en talleres y garajes en los que hay presentes pinturas inflamables o combustibles, los calefactores deben estar ubicados a una distancia no inferior a 4 metros de la fuente de peligro. Los artefactos no deben usarse en ambientes especialmente polvorientos para no dañar la bombilla.

- 1) Inserire il supporto verticale B nella base A
- 1) Fix vertical support B in base A
- 1) Fixer le support vertical B dans la base A
- 1) Die vertikale Halterung B in das Unterteil A stecken.
- 1) Introducir el soporte vertical B en la base A

BASE A  
UNTERTEIL A

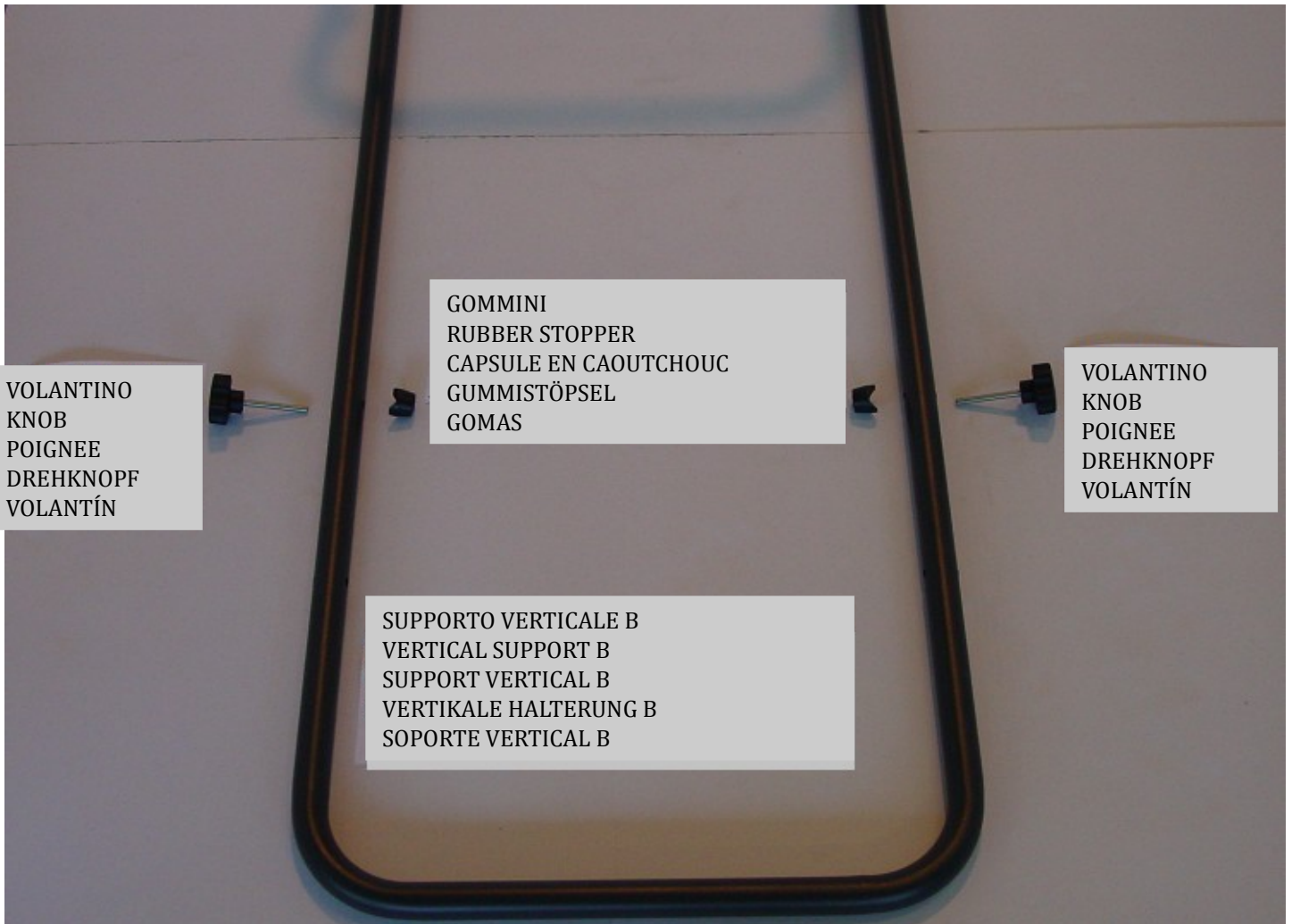
SUPPORTO VERTICALE B  
VERTICAL SUPPORT B  
SUPPORT VERTICAL B  
VERTIKALE HALTERUNG B  
SOPORTE VERTICAL B



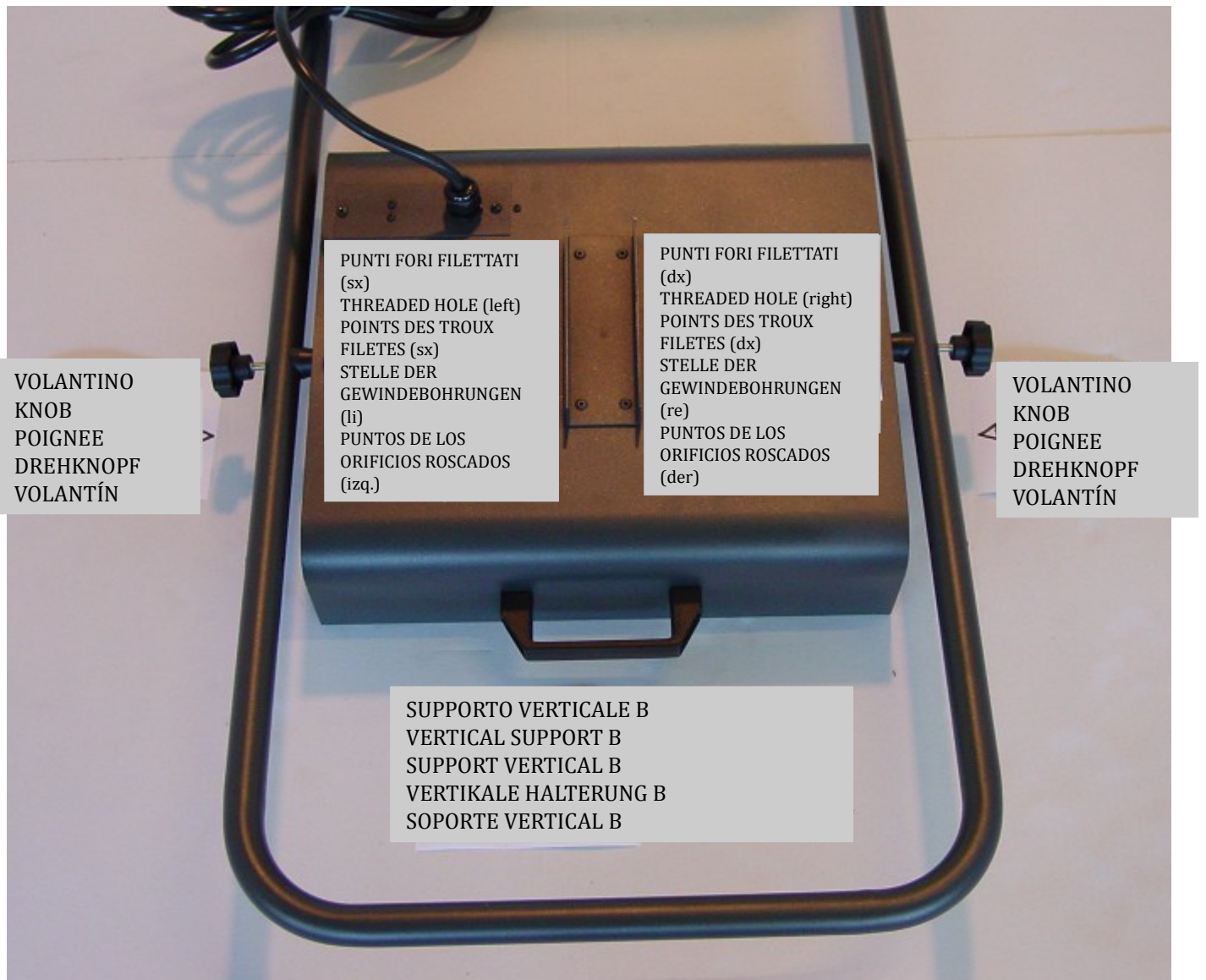
- 2) Interporre il traversino tondo C nella struttura in corrispondenza dei due fori ed avvitare i bulloni fino a serrarli.
- 2) Fix bar C to the support structure using the holes on the vertical support and tighten the bolts.
- 2) Fixer la barre transversale C à la structure en utilisant les deux trous sur les supports verticaux et visser les boulons jusqu'à les serrer.
- 2) Die Rundrohrtraverse C auf Höhe der beiden Bohrungen einsetzen und die Bolzen einschrauben und festziehen.
- 2) Interponer el perno redondo C en la estructura en correspondencia con los dos orificios y atornillar los bulones hasta que estén ajustados.



- 3) Inserire i due volantini nei fori del supporto verticale (i due alti e i due bassi) ed avvitare i due gommini tenendo la parte concava verso il tubo.
- 3) Insert the two knobs in the holes in the vertical support (two at the top and two at the bottom) and tighten the two rubber stoppers with the concave part facing the tube.
- 3) Insérer les deux poignées dans les trous du support vertical (les deux en haut et les deux en bas) et visser les deux capsules en caoutchouc en tenant la partie concave envers le tube.
- 3) Die beiden Drehknöpfe in die Bohrungen der vertikalen Halterung (zwei obere und zwei untere) stecken und die beiden Gummistöpsel aufschrauben, wobei die nach innen gewölbte Seite zum Rohr zeigen muss.
- 3) Introducir los dos volantines en los orificios del soporte vertical (los dos altos y los dos bajos) y atornillar las gomas con la parte cóncava mirando hacia el tubo.



- 4) Interporre ora l'apparecchio nella struttura facendo coincidere il bullone dei volantini con i fori laterali filettati del riscaldatore. Stringere i volantini a fondo.
- 4) Now position the heater in the support structure aligning the bolt of the knob with the threaded side holes of the heater. Fully tighten the knobs.
- 4) Placer maintenant l'appareil dans la structure en faisant correspondre le boulon des poignées avec les trous latéraux filetés du chauffage. Serrer bien les poignées.
- 4) Den Heizstrahler jetzt im Ständer anbringen, wobei die seitlichen Gewindebohrungen des Heizstrahlers auf den Bolzen der Drehknöpfe auszurichten sind. Die Drehknöpfe fest anziehen.
- 4) Ahora, interponer el artefacto en la estructura, haciendo coincidir el bulón de los volantines con los orificios laterales del calefactor. Ajustar a fondo los volantines.





## ITALIANO

### ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DEL BULBO - AVVERTENZE

- 1) Isolare il riscaldatore dell'alimentazione di rete
- 2) Svitare i due volantini e scollegare l'apparecchio dal telaio di supporto, adagiarlo in piano con i bulbi verso l'alto e svitare le due viti della cornice.
- 3) Svitare i dadi che trattengono il gruppo/parabola dove c'è il bulbo da sostituire
- 4) Una fase del bulbo è collegata tramite faston all'interruttore, l'altra al morsetto d'alimentazione: la prima va sfilata, la seconda va scollegata svitando la vitina del morsetto.
- 5) Togliere il bulbo dalla due mollette di supporto. Prendere il nuovo bulbo, inserirlo nelle mollette: da una parte va accorciata (come nell'originale tolto) e montare il faston femmina, destinato al collegamento con l'interruttore.
- 6) Dall'altra si collegherà il terminale al morsetto monopolare contenuto nel traversino.
- 7) Collegare il cavo, precedentemente scollegato, al morsetto di alimentazione, riposizionare il gruppo/parabola nella sede originale e bloccarlo riavvitando i dadi da 5 mm.
- 8) Reinscrivere la cornice e riavvitarla con i due volantini e riappendere l'apparecchio al telaio di supporto a terra.

## ENGLISH

### INSTRUCTIONS FOR REPLACING THE BULB - WARNINGS

- 1) Disconnect the heater from the mains power supply.
- 2) Unscrew the two hand wheels and disconnect the equipment from the support frame, rest it on a flat surface with the bulbs facing upwards and unscrew the two screws of the frame.
- 3) Unscrew the bolts fixing the unit/shield of the bulb to be replaced.
- 4) One phase of the bulb is connected to the switch by a faston, the other to the power supply clamp: the first should be removed and the second disconnected by loosening the small screw of the clamp.
- 5) Remove the bulb from the two support springs. Take the new bulb and position it on the springs: it must be shortened at one end (like the old bulb that was removed) and assemble the female faston for connection to the switch.
- 6) On the other end connect the ending fitting to the single-pole clamp in the bar.
- 7) Connect the cable, previously disconnected, to the feeder clamp; re-position the unit/shield in its housing and block it by tightening the 5 mm bolts.
- 8) Replace the frame and tighten the wheels; reassemble on the support structure

## FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DE L'AMPOULE - AVERTISSEMENT

- 1) Débrancher l'appareil de toute source d'alimentation électrique.
- 2) Dévisser les deux poignées et décrocher l'appareil du châssis de support, le placer sur une surface plate avec les ampoules envers le haut et dévisser les deux vis de fixation de l'encadrement.
- 3) Dévisser les écrous qui bloquent le groupe parabole où il y a l'ampoule à remplacer.
- 4) Une phase de l'ampoule est branchée par une connexion (faston) à l'interrupteur, l'autre à la borne d'alimentation: la première doit être retirée, la seconde doit être débranchée en dévissant la petite vis de la borne.
- 5) Retirer l'ampoule des ressorts de support. Insérer la nouvelle ampoule dans les ressorts: une partie du câble doit être raccourcie (comme dans l'ampoule remplacée) et monter la connexion faston femelle, destinée au branchement avec l'interrupteur.
- 6) De l'autre côté il faut connecter la borne au plot monopolaire dans la barre transversale.
- 7) Connecter le câble, précédemment déconnecté, à la borne d'alimentation, introduire le groupe parabole à l'intérieur du chauffage en le bloquant en vissant à nouveaux les écrous de 5 mm.
- 8) Réinsérer l'encadrement, le visser avec les deux poignées et fixer l'appareil au châssis de support au sol.

## **DEUTSCHE**

### **ANWEISUNGEN FÜR DEN AUSTAUSCH DER LAMPE - HINWEISE**

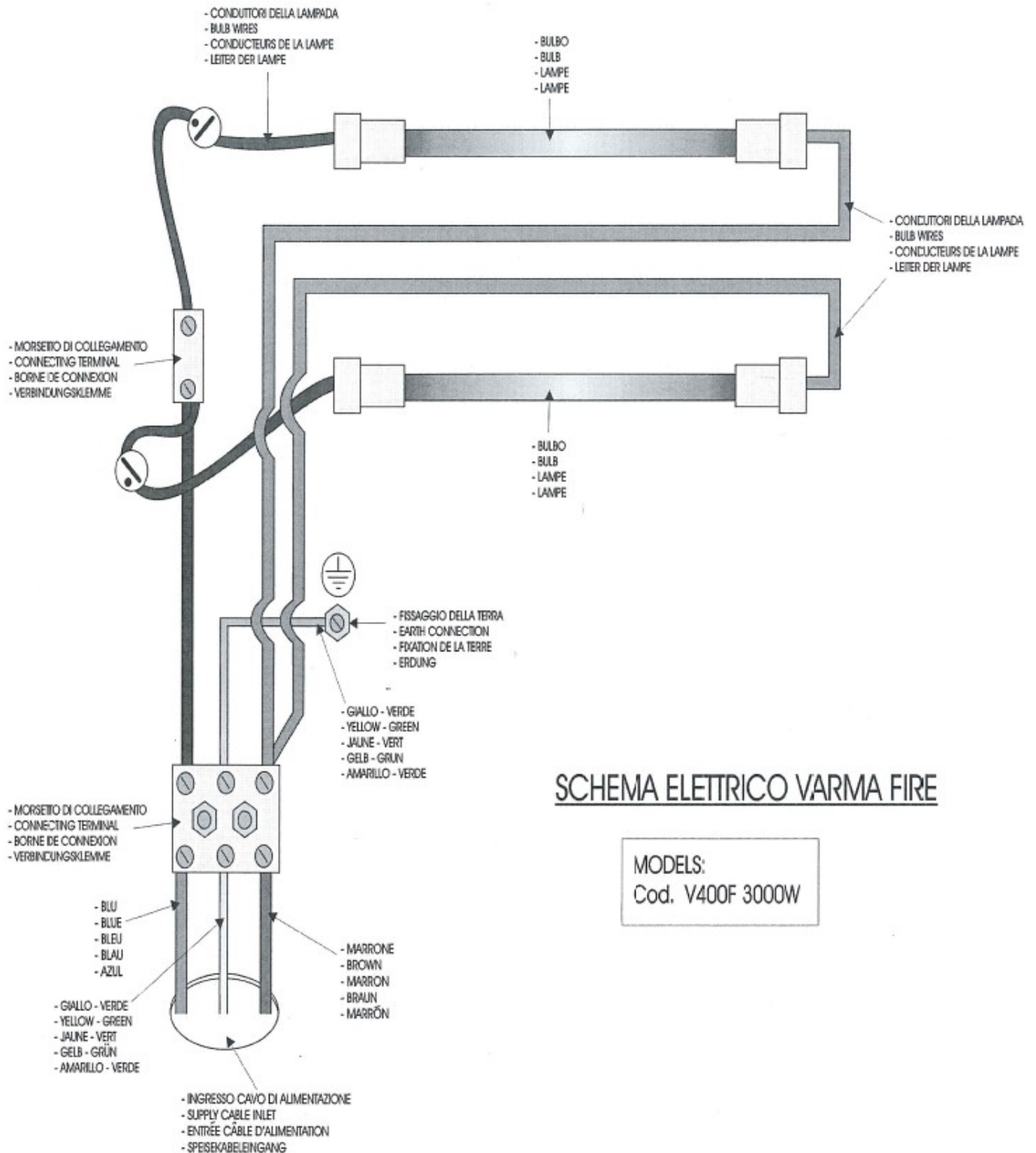
- 1) Den Heizstrahler von der Netzversorgung trennen.
- 2) Die beiden Drehknöpfe abschrauben und den Heizstrahler vom Ständer abnehmen. Ihn mit den Lampen nach oben auf eine ebene Fläche legen und die beiden Schrauben des Rahmens lösen.
- 3) Die Muttern zur Befestigung der Einheit/des Reflektors lösen, wo sich die auszuwechselnde Lampe befindet.
- 4) Eine Phase der Lampe ist über Flachstecker am Schalter angeschlossen, die andere an der Versorgungsklemme: Die erste muss abgezogen, die zweite durch Lösen der kleinen Schraube der Klemme abgetrennt werden.
- 5) Die Lampe aus den beiden Haltefedern nehmen. Die neue Lampe in die Federn einsetzen: Auf einer Seite muss sie verkürzt (wie die herausgenommene Originallampe) und die Flachsteckhülse montiert werden, die zur Verbindung mit dem Schalter dient.
- 6) Auf der anderen Seite wird das Endstück an die einpolige Klemme angeschlossen, die in der Traverse untergebracht ist.
- 7) Das zuvor getrennte Kabel an die Versorgungsklemme anschließen, die Einheit/den Reflektor wieder in ihrer ursprünglichen Position anbringen und durch Aufschrauben der 5 mm Muttern befestigen.
- 8) Den Rahmen wieder anbringen und mit den beiden Drehknöpfen anschrauben. Dann den Heizstrahler wieder am Ständer einhängen.

## **ESPAÑOL**

### **INSTRUCCIONES PARA EL REEMPLAZO DE LA BOMBILLA - ADVERTENCIAS**

- 1) Aislar el calefactor de la alimentación de red
- 2) Desatornillar los dos volantines y desconectar el artefacto del bastidor de soporte, apoyarlo en plano con las bombillas mirando hacia arriba y desatornillar los dos tornillos del marco.
- 3) Desatornillar las tuercas que mantienen el grupo/la parábola donde se encuentra la bombilla que se debe cambiar.
- 4) Una fase de la bombilla está conectada mediante un fastón con el interruptor; la otra con la terminal de alimentación: la primera debe ser retirada deslizándola hacia afuera, la segunda debe desconectarse desatornillando el pequeño tornillo del terminal.
- 5) Quitar la bombilla de los dos resortes de soporte. Tomar la bombilla nueva, colocarla en los resortes: de una parte se debe acortar (como en la original quitada) y montar el fastón hembra, destinado a la conexión con el interruptor.
- 6) De la otra parte se conectará el terminal a la conexión monopolar que se encuentra en el perno.
- 7) Conectar el cable, anteriormente desconectado, al terminal de alimentación, volver a posicionar el grupo/la parábola en la sede original y bloquearlo atornillando nuevamente las tuercas de 5 mm.
- 8) Volver a introducir el marco y atornillarlo de nuevo con los dos volantines y volver a colgar el artefacto en el bastidor de soporte de tierra.

# DIAGRAMMA - DIAGRAM - DIAGRAMM - DIAGRAMA



## SCHEMA ELETTRICO VARMA FIRE

MODELS:  
 Cod. V400F 3000W

**VARMA** **TEC**®  
 special heating equipment

### **CERTIFICATO DI GARANZIA - LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO**

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori VARMA INFRARED IRK. La durata della garanzia è di 2 anni, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco Varma Tec o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

### **CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB**

We congratulate you on the purchase of our patio heaters VARMA INFRARED IRK. Validity 2 years from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free Varma Tec's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

### **CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE**

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse VARMA INFRARED IRK. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas ou l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier Varma Tec ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

### **GARANTIESCHEIN - DIE GARANTIE SCHLIESST DEN LAMPENWECHSEL AUS**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unserer Heizstrahler VARMA INFRARED IRK. Die Dauer der Garantie beträgt 2 Jahre, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Geräts und endet nach dem vorgeschriebenen Zeitraum. Die Steuerquittung oder ein anderes, steuerrechtlich gültiges Dokument belegt den Garantiebeginn. Die Garantie gilt für alle aufgrund von Material- oder Baufehlern nötig werdenden Austausch- oder Reparaturarbeiten. Ausgeschlossen sind daher der Austausch und die Reparatur von normalen Verbrauchsteilen (wie Lampen, etc.). Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn am Gerät manipuliert wurde oder wenn das Gerät Schäden aufweist, die auf Nachlässigkeit, den Transport, eine von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Wartung, die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung sowie eine fehlerhafte oder nicht den im Einsatzland gültigen Vorschriften entsprechende Installation zurückzuführen sind. Die Garantie sieht keinesfalls vor, dass das Gerät ersetzt wird. Eventuelle, unter die Garantie fallende Reparaturen werden bei Zurücksendung des Geräts an Varma Tec oder an einen autorisierten Händler kostenlos durchgeführt. Der Benutzer hat daher nur die Transportkosten zu übernehmen.

### **CERTIFICADO DE GARANTÍA - LA GARANTÍA EXCLUYE LA SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA**

Lo felicitamos por haber adquirido nuestros calefactores VARMA INFRARED IRK. La garantía tiene una duración de 2 (dos) años, a partir de la fecha de compra del artefacto, y caduca después del período prescrito. El recibo u otro documento fiscalmente válido comprueba la fecha de efecto de la garantía. Se garantizan todas las sustituciones o reparaciones que se demostraran necesarias a causa de defectos de material o de fabricación. Por lo tanto queda excluida la sustitución o reparación de las partes sujetas a desgaste normal (ver bombilla, etc.). La garantía no es reconocida en el caso que el artefacto sea alterado o resultara dañado por falta de cuidado durante el transporte, manutención llevada a cabo por personal no autorizado, n observación de las instrucciones de uso, instalación errada o no conforme con las normas vigentes en el país de uso. En ningún caso la garantía prevé la sustitución del artefacto. Las eventuales reparaciones reconocidas bajo garantía serán efectuadas gratuitamente a los artefactos restituidos a Franco Varma Tec por el distribuidor autorizado. Quedando, por lo tanto, a cargo del usuario, solo los gastos de transporte.

# VARMA INFRARED IRK

**CERTIFICATO DI GARANZIA - CERTIFICATE OF GUARANTEE  
CERTIFICAT DE GARANTIE – GARANTIESCHEIN - CERTIFICADO DE GARANTÍA**

- Per rendere operante la garanzia, l'utilizzatore all'atto dell'acquisto deve compilare il certificato in tutte le sue parti.
- The user must fill in the certificate for the guarantee to be effective.
- Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur, au moment de l'achat de l'appareil, doit remplir toutes les parties du certificat de garantie.
- Damit die Garantie wirksam wird, muss der Benutzer im Moment des Kaufs den Garantieschein vollständig ausfüllen.
- Para convalidar la garantía, en el momento de la compra, el usuario deberá completar el certificado en su totalidad

N. SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION – SERIENNR. - N° DE SERIE

---

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT – ERWERBSDATUM - FECHA DE COMPRA

---

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. - RECHNUNGSNR. - FACTURA N°

---

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR - HÄNDLER - REVENDEDOR

---





**VARMA** **TEC**®  
*special heating equipment*

DIVISIONE DI

**STAR PROGETTI** TECNOLOGIE APPLICATE SPA

20067 Tribiano - Via Pasubio 4/D - Tel 02 90 63 92 61 - Fax 02 90 63 92 59

[www.varmatec.com](http://www.varmatec.com) - [info.it@varmatec.com](mailto:info.it@varmatec.com)

ed.042014